ДСТУ 3899–99

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДИЗАЙН І ЕРГОНОМІКА

Терміни та визначення

Видання офіційне

Київ
ДЕРЖСТАНДАРТ УКРАЇНИ
1999

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО Національним науково-дослідним інститутом дизайну Мінекономіки України

ВНЕСЕНО Технічним комітетом України зі стандартизації «Дизайн та ергономіка» (ТК 121)

2 ЗАТВЕРДЖЕНО І ВВЕДЕНО В ДІЮ наказом Держстандарту України від 21 серпня 1999 р. № 130

3 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

4 РОЗРОБНИКИ: **О.Ю. Буров**, канд. техн. наук, **В.М. Бондаровська,** канд. психолог. наук, **Б.М. Герасимов,** д-р техн. наук, проф., **Л.В. Ремізовський, А.Л. Рубцов, В.О. Свірко**, канд. психолог. наук (керівник розробки)

© Держстандарт України, 1999

Цей стандарт не може бути повністю чи частково відтворений, тиражований і розповсюджений як офіційне видання без дозволу Держстандарту України

ЗМІСТ

С.

1 Сфера застосування 1

2 Нормативні посилання 1

3 Основні положення 1

4 Терміни та визначення 2

4.1 Основоположні терміни 2

4.2 Загальні терміни 3

4.3 Види дизайн-ергономічної діяльності 6

4.4 Дизайн-ергономічне проектування 9

4.5 Дизайн-ергономічне оцінювання 15

4.6 Функціювання системи «людина-техніка-середовище» 19

Абетковий покажчик українських термінів 23

Абетковий покажчик німецьких термінів 27

Абетковий покажчик англійських термінів 27

Абетковий покажчик французьких термінів 28

Абетковий покажчик російських термінів 28

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДИЗАЙН І ЕРГОНОМІКА

Терміни та визначення

ДИЗАЙН И ЭРГОНОМИКА

Термины и определения

DESIGN AND ERGONOMICS

Terms and definitions

Чинний від 2000–04–01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення основних понять з дизайну та ергономіки в науці, техніці, виробництві, споживанні, оцінюванні якості (експертуванні, сертифікації) промислових виробів, об'єктів середовища життєдіяльності людини, а також у розроблюваних нових стандартах.

Ергономічна термінологія розроблена з пріоритетом сфери проектної діяльності.

1.2 Терміни, що регламентуються цим стандартом, є обов'язкові для застосування в усіх видах нормативної документації, довідкової та науково-методичної літератури з дизайну та ергономіки, а також для робіт зі стандартизації або у разі використання таких робіт, зокрема у програмних засобах для комп'ютерних систем.

1.3 Цей стандарт доцільно використовувати разом із ДСТУ 2429, що встановлює терміни і визначення до вимог дизайну і ергономіки в системі «людина-машина» (СЛМ).

1.4 Терміни і визначення, що встановлюються цим стандартом, повинні використовуватися в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів зі стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на

ДСТУ 2429–94 Система «людина-машина». Ергономічні та техніко-естетичні вимоги. Терміни та визначення.

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін. Терміни-синоніми подані як довідкові і не є стандартизованими.

Видання офіційне

3.2 Помітку про сферу застосування багатозначного терміна подано в круглих дужках світлим шрифтом після терміна. Помітка не є частиною терміна.

3.3 Наявність квадратних дужок у термінологічний статті означає, що вона містить два терміни, які мають спільні терміноелементи. В абетковому покажчику ці терміни подано окремо із зазначенням номера тієї ж статті.

3.4 Наведені визначення можна, у разі потреби, змінювати, якщо ці зміни не порушують меж поняття.

3.5. У стандарті подано як довідкові німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

Якщо визначення терміна російською мовою відсутнє в чинних державних російськомовних стандартах, то подається переклад терміна та визначення російською мовою в круглих дужках.

3.6 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

3.7 Стандартизовані терміни подані напівгрубим шрифтом, їхні короткі форми, подані абревіатурою, — світлим шрифтом, а синоніми — курсивом.

4 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

4.1 Основоположні терміни

4.1.1 **дизайн;** *дизайнування*
Комплексна науково-практична діяльність щодо формування гармонійного, естетично повноцінного середовища життєдіяльності людини і розроблення об'єктів матеріальної культури

de Design
en design
fr design
ru (дизайн
Комплексная научно-практическая деятельность по формированию гармоничной, эстетически полноценной среды жизнедеятельности человека и разработке объектов материальной культуры)

4.1.2 **об'єкт дизайну**
Предметно-просторове середовище і його елементи, що підлягають впливу дизайну

ru (объект дизайна
Предметно-пространственная среда и ее элементы, подлежащие воздействию дизайна)

4.1.3 **предмет дизайну**
Дизайнові характеристики об'єкта дизайну

ru (предмет дизайна
Дизайнерские характеристики объекта дизайна)

4.1.4 **технічна естетика**
Наукова дисципліна, що вивчає естетичні аспекти формування середовища життєдіяльності людини

de Technisce Ästhetik
en technical aesthetics
fr esthetique technique
ru техническая эстетика
Научная дисциплина, изучающая эстетические аспекты формирования среды жизнедеятельности человека

4.1.5 **середовище життєдіяльності людини**
Сукупність предметів, процесів, природних та техногенних чинників, які визначають умови життєдіяльності людини

ru среда жизнедеятельности человека
Совокупность предметов, процессов, природных и техногенных факторов, определяющих условия жизнедеятельности человека

4.1.6 **людський чинник;** *людський фактор*
(у дизайні, ергономіці)
Інтегральна характеристика предметно-просторового середовища, яка зумовлена спе-

en human factor
fr le facteur humain
ru человеческий фактор
Интегральная характеристика предметно-про-

цифікою життєдіяльності людини (групи людей) і визначає вплив людини (групи людей) на функціювання соціо-технічної системи

странственной среды, обусловленная спецификой жизнедеятельности человека (группы людей) и определяющая воздействие человека (группы людей) на функционирование социо-технической системы

4.1.7 **система «людина-техніка-середовище»; СЛТС**
Система, що містить складники, які взаємодіють між собою: людину, технічні засоби діяльності і середовище, в якому реалізується діяльність людини

en man machine environment system
fr le systeme de homme-machine-environnement
ru система «человек-техника-среда»; СЧТС
Система, состоящая из взаимодействующих составляющих: человека, технических средств деятельности и среды, в которой реализуется деятельность человека

4.1.8 **ергономіка**
Науково-практична дисципліна, яка вивчає функціональний стан, діяльність людини, знаряддя та засоби її діяльності, довкілля в процесі їхньої взаємодії з метою забезпечення ефективності, безпеки та комфортності життєдіяльності людини

de Ergonomie
en ergonomics
fr ergonomie
ru эргономика
Научно-практическая дисциплина, изучающая функциональное состояние, деятельность человека, орудия и средства его деятельности, окружающую среду в процессе их взаимодействия с целью обеспечения эффективности, безопасности и комфортности жизнедеятельности человека

4.1.9 **об'єкт ергономіки**
СЛТС, у якій реалізується діяльність людини

ru (объект эргономики
СЧТС, в которой реализуется деятельность человека)

4.1.10 **предмет ергономіки**
Ергономічні властивості СЛТС

ru (предмет эргономики
Эргономические свойства СЧТС)

4.1.11 **ергатична система**
СЛТС, в якій людина є провідним функційним складником

ru эргатическая система
СЧТС, в которой человек является ведущей функциональной составляющей

4.1.12 **біотехнічна система**
Сукупність взаємопов'язаних і взаємозумовлених біологічних та технічних систем або об'єктів, що функціюють як єдине ціле

ru биотехническая система
Совокупность взаимосвязанных и взаимообусловленных биологических и технических систем или объектов, функционирующих как единое целое

4.2 Загальні терміни

4.2.1 **дизайнові вимоги**
Сукупність дизайнових характеристик, що їх задають у процесі проектування або оцінювання об'єкта

en design requirements
fr les exigences de design
ru (дизайнерские требования
Совокупность дизайнерских характеристик, задаваемых в процессе проектирования или оценки объекта)

4.2.2 **дизайнові характеристики**
Властивості об'єкта дизайну, що визначають його естетичні, ергономічні, соціально-куль-

en design characteristics
fr les caracteristiques de design
ru (дизайнерские характеристики

турні, функційні, експлуатаційні та дизайн-маркетингові особливості

Свойства объекта дизайна, определяющие его эстетические, эргономические, социально-культурные, функциональные, эксплуатационные и дизайн-маркетинговые особенности)

4.2.3 **естетичні характеристики**
Властивості об'єкта дизайну, що визначають рівень його естетичної досконалості і відображають загальноприйняті культурні норми в процесі естетичного сприймання

ru эстетические характеристики
Свойства объекта дизайна, определяющие уровень его эстетического совершенства и отражающие общепринятые культурные нормы в процессе эстетического восприятия

4.2.4 **дизайн-маркетингові характеристики**
Властивості об'єкта дизайну, що відображають у сукупності та взаємозалежності рівень його споживчих якостей та можливості просування на ринку

ru (дизайн-маркетинговые характеристики
Свойства объекта дизайна, отражающие в совокупности и взаимозависимости уровень его потребительских свойств и возможности продвижения на рынке)

4.2.5 **експлуатаційні характеристики** (у дизайні)
Властивості об'єкта дизайну, що відображають ступінь досконалості виконання ним функцій і рівень комфортності роботи з ним

ru (эксплуатационные характеристики
Свойства объекта дизайна, отражающие степень совершенства выполнения им функций и уровень комфортности работы с ним)

4.2.6 **естетична цінність** (у дизайні)
Ступінь художньої виразності об'єкта дизайну, що відображає естетичні уявлення, які склалися в суспільстві

ru (эстетическая ценность
Степень художественной выразительности объекта дизайна, отражающая сложившиеся в обществе эстетические представления)

4.2.7 **художня цінність** (у дизайні)
Ступінь значимості для людини чи соціальної групи виробу як елемента середовища життєдіяльності, що в процесі конктакту естетично впливає на суб'єкт сприймання

ru (художественная ценность
Степень значимости для человека или социальной группы изделия как элемента среды жизнедеятельности, оказывающего в процессе контакта эстетическое воздействие на субъект восприятия)

4.2.8 **культурний зразок** (у дизайні)
Предмет, предметно-просторовий комплекс або явище громадського життя, що виражає суттєві ознаки культури, соціальні або програмні настанови суспільства, що їх обирають як орієнтир для проектного дизайну

ru (культурный образец
Предмет, предметно-пространственный комплекс или явление общественной жизни, выражающие существенные признаки культуры, социальные или программные установки общества, выбираемые в качестве ориентира для проектного дизайна)

4.2.9 **образ** (у дизайні)
Уявлення, що постає у свідомості людини в процесі формування задуму дизайнерського вирішення, через яке виникає усвідомлення художньої цінності об'єкта дизайну

ru (образ
Представление, возникающее в сознании человека в процессе формирования замысла дизайнерского решения, через которое происходит осознание художественной ценности объекта дизайна)

4.2.10 **гармонія** (у дизайні)
Співрозмірність елементів, скоординованість форми частин виробу, узгодженість їхніх пластичних, кольорових і композиційних характеристик, загальна композиційна організація, що

ru (гармония
Соразмерность элементов, скоординированность формы частей изделия, согласованность их пластических, цветовых и композиционных характеристик, общая композиционная

забезпечують досягнення цілісності виробу як об'єкта естетичного сприймання і оцінювання

организация, обеспечивающие достижение целостности изделия как объекта эстетического восприятия и оценки)

4.2.11 **стиль** (у дизайні)
Сукупність художніх, образних, пластичних, композиційних, графічних, кольорових і фактурних ознак, які стійко виявляються і є характерними для групи виробів або культурного зразка

ru (стиль
Совокупность устойчиво проявляющихся художественных, образных, пластических, композиционных, графических, цветовых и фактурных признаков, характерных для группы изделий или культурного образца)

4.2.12 **стилізація** (у дизайні)
Використання ознак певного стилю в процесі дизайнерського проектування виробів

ru (стилизация
Использование признаков определенного стиля в процессе дизайнерского проектирования изделий)

4.2.13 **форма** (у дизайні)
Сукупність зовнішніх ознак виробу, яка є результатом процесу дизайнерського проектування щодо вироблення гармонійного поєднання його зовнішнього вигляду, технологічності, колористичного і композиційно-пластичного вирішення

ru (форма
Совокупность внешних признаков изделия, являющихся результатом процесса дизайнерского проектирования по выработке гармоничной взаимосвязанности его внешнего вида, технологичности, колористического и композиционно-пластического решения)

4.2.14 **формоутворювання**
Процес створювання форми виробу відповідно до обраного культурного зразка і концепції, що покладена в основу розроблюваного дизайн-проекту

en forming; creation of form
fr constitution de nouvelles formes
ru (формообразование
Процесс создания формы изделия в соответствии с избранным культурным образцом и концепцией, положенной в основу разрабатываемого дизайн-проекта)

4.2.15 **декоративність** (у дизайні)
Сукупність характеристик об'єкта дизайну або його елементів, яка сприяє підвищенню естетичного рівня предметно-просторового середовища, в якому він перебуває

ru (декоративность
Совокупность характеристик объекта дизайна или его элементов, способствующая повышению эстетического уровня предметно-пространственной среды, в которой он находится)

4.2.16 **техніко-морфологічний комплекс**
Множина матеріальних елементів, які складають об'єкт дизайн-проектування, що його аналізують за сукупністю виконуваних ним функцій та характеристик просторової організації

ru (технико-морфологический комплекс
Множество материальных элементов, составляющих объект дизайн-проектирования, анализируемый по совокупности выполняемых им функций и характеристик пространственной организации)

4.2.17 **предметний ансамбль** (у дизайні)
Сукупність об'єктів, об'єднаних загальною художньою ідеєю, що відображає його цілісне існування в системі прийнятих культурних цінностей

ru (предметный ансамбль
Совокупность объектов, объединенных общей художественной идеей, отражающей его целостное существование в системе принятых культурных ценностей)

4.2.18 **функційний комплекс** (у дизайні)
Сукупність об'єктів (виробів), призначених для досягнення єдиної цілі, які за функціями доповнюють один одного

ru (функциональный комплекс
Совокупность объектов (изделий) с дополняющим друг друга функциональным назначением, рассчитанных для достижения единой цели)

4.2.19 **системний підхід** (в ергономіці, дизайні)
Урахування загальносистемних принципів і понять, що визначають системну будову і функції дизайн-ергономічних досліджень і проектування багатоелементних об'єктів як цілісного утвору

ru системный подход
Учет общесистемных принципов и понятий, определяющих системное строение и функции дизайн-эргономических исследований и проектирования многоэлементных объектов как целостного образования

4.2.20 **ергономічні властивості виробу**
Властивості виробу, які виявляються в СЛТС та визначають його функційні, експлуатаційні та інші параметри, забезпечуючи гармонізацію складників системи

ru эргономические свойства изделия
Свойства изделия, которые проявляются в СЧТС и определяют функциональные, эксплуатационные и другие параметры, обеспечивая гармонизацию составляющих системы

4.2.21 **ергономічні вимоги** (в СЛТС)
Вимоги до СЛТС, які встановлюють для оптимізації діяльності людини, збереження її здоров'я і які обумовлені критеріями та характеристиками складників системи

en ergonomic requirements
fr les exigences ergonomiques
ru эргономические требования
Требования к СЧТС, устанавливаемые для оптимизации деятельности человека, сохранения его здоровья и определяемые критериями и характеристиками составляющих системы

4.2.22 **діяльність** (в ергономіці)
Процес цілеспрямованого впливу людини на об'єкт праці, що складається з упорядкованої сукупності дій, з метою досягнення поставленої перед СЛТС цілі

ru деятельность
Процесс целенаправленного воздействия человека на объект труда, состоящий из упорядоченной совокупности действий по достижению поставленных перед СЧТС цели

4.2.23 **тип діяльності оператора**
Форма трудової діяльності оператора, яку вирізняють залежно від питомої ваги образного, понятійного і моторного компонентів у людській діяльності, а також частки праці людини і роботи машини

Примітка. До форми трудової діяльності відносять роботу оператора-технолога, оператора-маніпулятора, оператора-спостерігача, оператора-дослідника, оператора-керувача і т.п.)

ru тип деятельности оператора
Форма трудовой деятельности оператора, выделяемая в зависимости от удельного веса образного, понятийного и моторного компонентов в человеческой деятельности, а также доли труда человека и работы машины (оператор-технолог, оператор-манипулятор, оператор-наблюдатель, оператор-исследователь, оператор-управляющий и др.)

4.2.24 **дія** (в ергономіці)
Функційний елемент діяльності людини з визначеною метою

de Action
en action
ru действие
Функциональный элемент деятельности человека, имеющий осознанную цель

4.3 Види дизайн-ергономічної діяльності

4.3.1 **промисловий дизайн**
Дизайнерське розробляння промислових об'єктів та виробів, формування гармонійного, естетично повноцінного середовища виробничої діяльності людини

en industrial design
fr le design industriel
ru (промышленный дизайн
Дизайнерская разработка промышленных объектов и изделий, формирование гармоничной, эстетически полноценной среды производственной деятельности человека)

4.3.2 **дизайн середовища**
Дизайнерське розробляння предметного простору задля його естетичного зорганізування, створення гармонійного середовища життєдіяльності людини

en environmental design
fr le design environnemental
ru (средовой дизайн
Дизайнерская разработка предметного пространства с целью его эстетической организации, создания гармоничной среды жизнедеятельности человека)

4.3.3 **дизайн виробничого середовища**
Дизайнерське розробляння предметного простору виробничого призначення

en industrial environmental design
fr design de l'environnement industriel
ru (дизайн производственной среды
Дизайнерская разработка предметного пространства производственного назначения)

4.3.4 **дизайн житлового середовища**
Дизайнерське розробляння предметно-просторового середовища житла задля його комплексного формування із врахуванням способу життя та естетичних потреб людини (соціальної групи)

en habitable environment design
fr design de milieu d'habitation
ru (дизайн жилой среды
Дизайнерская разработка предметно-пространственной среды жилища с целью ее комплексного формирования с учетом образа жизни и эстетических потребностей человека (социальной группы))

4.3.5 **дизайн елементів міського і сільського середовища**
Дизайнерське проектування, спрямоване на формування середовища існування людини, яке гармонійно поєднує в собі штучні, природні та архітектурні елементи

ru (дизайн элементов городской и сельской среды
Дизайнерское проектирование, направленное на формирование среды обитания человека, гармонично объединяющей в себе искусственные, природные и архитектурные элементы)

4.3.6 **графічний дизайн**
Дизайнерське проектування, спрямоване на візуалізацію інформації, а також створювання графічних знакових систем для предметно-просторового середовища та графічних елементів для промислових виробів

en graphic design
fr graphisme
ru (графический дизайн
Дизайнерское проектирование, направленное на визуализацию информации, а также создание графических знаковых систем для предметно-пространственной среды и графических элементов для промышленных изделий)

4.3.7 **дизайн реклами**
Дизайнерське проектування, спрямоване на створювання рекламної продукції, формування рекламних стратегій

ru (дизайн рекламы
Дизайнерское проектирование, направленное на создание рекламной продукции, формирование рекламных стратегий)

4.3.8 **фотодизайн**
Графічний дизайн, об'єктом впливу якого є твори художньої та прикладної фотографії

ru (фотодизайн
Графический дизайн, объектом воздействия которого являются произведения художественной и прикладной фотографии)

4.3.9 **екодизайн**
Дизайнерське розробляння середовища життєдіяльності людини задля його формування із переважним врахуванням вимог охорони довкілля та економії природних ресурсів

ru (экодизайн
Дизайнерская разработка среды жизнедеятельности человека с целью ее формирования с преимущественным учетом требований охраны окружающей среды и экономии природных ресурсов)

4.3.10 **Інноваційний дизайн**
Дизайнерське розробляння принципово нових виробів із невідомими досі споживчими властивостями

ru (инновационный дизайн
Дизайнерская разработка принципиально новых изделий, обладающих ранее неизвестными потребительскими свойствами)

4.3.11 **редизайн;** *дизайнерське модернізування*
Удосконалювання дизайнових характеристик виробу відповідно до підвищених дизайнових вимог, нових технічних рішень або технологічних можливостей

ru (редизайн; *дизайнерская модернизация*
Совершенствование дизайнерских характеристик изделия в соответствии с возросшими дизайнерскими требованиями, новыми техническими решениями или технологическими возможностями)

4.3.12 **стайлінг**
Дизайнерське розробляння зовнішнього вигляду виробу, яке не пов'язане із зміною його функцій і не стосується його технічних або експлуатаційних характеристик

ru (стайлинг
Дизайнерская разработка внешнего вида изделия, не связанная с изменением его функций и не касающаяся его технических или эксплуатационных характеристик)

4.3.13 **дизайн-маркетинг**
Дизайнерське розробляння виробів, коли їхні дизайнові характеристики розглядають як основний чинник просування на ринку

ru (дизайн-маркетинг
Дизайнерская разработка изделий, при которой их дизайнерские характеристики рассматриваются как основной фактор продвижения на рынке)

4.3.14 **дизайн-програмування**
Метод дизайнерської діяльності, що полягає в об'єднанні в єдине ціле процесів проектування багатоелементних об'єктів і розробляння програмно-цільової організації системи діяльності щодо втілення цього проекту

ru (дизайн-программирование
Метод дизайнерской деятельности, заключающийся в объединении в единое целое процессов проектирования многоэлементных объектов и разработки программно-целевой организации системы деятельности по реализации данного проекта)

4.3.15 **ергодизайн**
Комплексна науково-практична діяльність щодо формування середовища життєдіяльності людини та його елементів, яка реалізує вимоги і рекомендації ергономіки та дизайну

ru (эргодизайн
Комплексная научно-практическая деятельность по формированию среды жизнедеятельности человека и ее элементов, реализующая требования и рекомендации эргономики и дизайна)

4.3.16 **проектувальна ергономіка**
Сукупність ергономічних методологічних та методичних підходів до проектування виробів, процесів та середовища життєдіяльності, комфортних для людини

en ergonomics projective
fr ergonomie de projection
ru проективная эргономика
Совокупность эргономических методологических и методических подходов к проектированию изделий, процессов и среды жизнедеятельности, комфортных для человека

4.3.17 **експлуатаційна ергономіка**
Сукупність ергономічних методологічних та методичних заходів щодо експлуатування, (використання) виробів, процесів та середовища з метою створення комфортних умов життєдіяльности людини

en ergonomics operational
fr ergonomie d'exploitation
ru эксплуатационная эргономика
Совокупность эргономических методологических и методических мероприятий по эксплуатации (использованию) изделий, процессов и среды с целью создания комфортных условий жизнедеятельности человека

4.3.18 **когнітивна ергономіка** ru (когнитивная эргономика
Науково-практична дисципліна, яка вивчає процеси формування комфортних умов розумової діяльності людини (групи людей), підвищення її інтелектуального потенціалу спільним виробленням проектних рішень керівництвом, персоналом підприємства (організації) та ергономістами

Научно-практическая дисциплина, изучающая процессы формирования комфортных условий умственной деятельности человека (группы людей), повышения его интеллектуального потенциала путем совместной выработки проектных решений руководством, персоналом предприятия (организации) и эргономистами)

4.4 Дизайн-ергономічне проектування

4.4.1 **дизайн-ергономічне забезпечення** en design ergonomic maintenance
Комплекс заходів щодо розробляння та виконування вимог дизайну та ергономіки в процесі проектування, створювання, експлуатування та утилізування СЛТС

fr assurance de l'ergonomie de design
ru (дизайн-эргономическое обеспечение
Комплекс мероприятий по разработке и реализации требований дизайна и эргономики в процессе проектирования, создания, эксплуатации и утилизации СЧТС)

4.4.2 **дизайн-ергономічна концепція** ru (дизайн-эргономическая концепция
Складник дизайн-ергономічного проектування, який змістовно визначає цілі дизайн-ергономічної діяльності в заданій СЛТС, представлений документом, який фіксує основні засади дизайн-ергономічного підходу до дослідження проектної ситуації, поставлення проектного завдання і його виконання методами та засобами дизайну та ергономіки

Составляющая дизайн-эргономического проектирования, содержательно обозначающая цели дизайн-эргономической деятельности в заданной СЧТС и представленная документом, фиксирующим основные положения дизайн-эргономического подхода к исследованию проектной ситуации, постановке проектной задачи и ее реализации методами и средствами дизайна и эргономики)

4.4.3 **дизайнерське проектування** ru (дизайнерское проектирование
Проектна діяльність, спрямована на створення об'єктів з високим рівнем дизайнових характеристик

Проектная деятельность, направленная на создание объектов, обладающих высоким уровнем дизайнерских характеристик)

4.4.4 **передпроектний аналіз** (у дизайні) ru (предпроектный анализ
Вивчання об'єкта дизайн-проектування, яке дає змогу визначити характеристики, що підлягають впливу дизайну, та мотивувати завдання їхнього перетворення

Изучение объекта дизайн-проектирования, проводимое с целью определения подлежащих дизайнерскому воздействию характеристик объекта и мотивировки задач их преобразования)

4.4.5 **дизайнерське [ергономічне] вирішення** ru (дизайнерское [эргономическое] решение
Результат дизайнерського [ергономічного] проектування, виражений сукупністю характеристик [властивостей] об'єкта, отриманих у процесі виконання проектного завдання

Результат дизайнерского [эргономического] проектирования, выраженный совокупностью характеристик [свойств] объекта, полученных в процессе решения проектной задачи)

4.4.6 **дизайн-конструювання** ru (дизайн-конструирование
Процес конкретного розв'язку проектного завдання щодо створення промислових виробів, їхніх комплексів, об'єктів середовища, які мають високий рівень дизайнових характеристик

Процесс конкретного решения проектной задачи по созданию промышленных изделий, их комплексов, средовых объектов, обладающих высоким уровнем дизайнерских характеристик)

4.4.7 **засоби дизайну**
Прийоми та принципи, що їх використовують у процесі дизайну

Примітка. До засобів дизайну відносять: проектні дизайн-класифікації, композиційне формоутворення, проектне моделювання тощо.

ru (средства дизайна
Приемы и принципы, используемые в процессе дизайна

Примечание. К средствам дизайна относятся: проектные дизайн-классификации, композиционное формообразование, проектное моделирование и др.)

4.4.8 **проектна дизайнерська класифікація**
Розподіл об'єктів дизайну та їхніх елементів, властивостей, характеристик і вимог до них на класи (групи) відповідно до найбільш істотних з позицій дизайну ознак

ru (проектная дизайнерская классификация
Распределение объектов дизайна и их элементов, свойств, характеристик и требований к ним на классы (группы) согласно с наиболее существенными с позиций дизайна признаками)

4.4.9 **композиційне формоутворювання**
Просторове організування елементів об'єкта дизайну задля забезпечення гармонійної цілісності його форми

ru (композиционное формообразование
Пространственная организация элементов объекта дизайна с целью обеспечения гармоничной целостности его формы)

4.4.10 **об'ємно-пластичне вирішення**
Сукупність особливостей форми і композиції об'єкта дизайну та його елементів, що виявляється в наявності відмінних рис, які визначають характер і естетичний рівень його зовнішнього вигляду

ru объемно-пластическое решение
Совокупность особенностей формы и композиции объекта дизайна и его элементов, выражающаяся в наличии отличительных черт, определяющих характер и эстетический уровень его внешнего вида

4.4.11 **стильове вирішення** (у дизайні)
Сукупність відмінних рис об'єкта дизайну, які забезпечують естетичну завершеність та індивідуальність його образного вирішення

ru (стилевое решение
Совокупность отличительных черт объекта дизайна, обеспечивающих эстетическую завершенность и индивидуальность его образного решения)

4.4.12 **компонувальне вирішення** (у дизайні)
Просторова організація елементів об'єкта дизайну, зумовлена вимогами раціонального взаєморозташування, досягнення образності об'ємно-просторової структури та забезпечення необхідного рівня експлуатаційних характеристик

ru (компоновочное решение
Пространственная организация элементов объекта дизайна, обусловленная требованиями рационального взаиморасположения, достижения образности объемно-пространственной структуры и обеспечения необходимого уровня эксплуатационных характеристик)

4.4.13 **кольорографічне вирішення** (у дизайні)
Сукупність характерних для об'єкта дизайну особливостей колористичного оформлення його поверхонь, декоративних та інформаційних елементів у його загальному дизайнерському вирішенні

ru (цветографическое решение
Совокупность характерных для объекта дизайна особенностей колористического оформления его поверхностей, декоративных и информационных элементов в его общем дизайнерском решении)

4.4.14 **технологічність форми** (у дизайні)
Відповідність дизайнерського вирішення виробу вимогам технології його виготовлення

ru (технологичность формы
Соответствие дизайнерского решения изделия требованиям технологии его изготовления)

4.4.15 **функційна виразність**
Відображення у формі об'єкта дизайну його придатності для здійснення певної функції або створення умов для її виконання

ru функциональная выразительность
Отражение в форме объекта дизайна его пригодности к осуществлению определенной функции или созданию условий для ее выполнения

4.4.16 **гармонізування форми**
Досягання співрозмірності елементів форми і скоординованості візуальних характеристик проектованого виробу

ru гармонизация формы
Достижение соразмерности элементов формы и скоординированности визуальных характеристик проектируемого изделия

4.4.17 **розмірно-модульне гармонізування**
Досягання гармонії форми об'єкта дизайну застосуванням вибраних пропорційних відношень розмірів та їхньої кратності модулю, обраному в процесі проектування

ru (размерно-модульная гармонизация
Достижение гармонии формы объекта дизайна путем применения избранных пропорциональных отношений размеров и их кратности модулю, выбранному при проектировании)

4.4.18 **кольорове гармонізування** (у дизайні)
Досягання колористичної і композиційної узгодженості поверхонь і графічних елементів об'єкта дизайну підбором гармонійних кольорових співвідношень

ru (цветовая гармонизация
Достижение колористической и композиционной согласованности поверхностей и графических элементов объекта дизайна путем подбора гармоничных цветовых соотношений)

4.4.19 **дизайнерське моделювання**
Створювання моделей об'єктів, процесів, ситуацій для виявлення їхніх властивостей, суттєвих для досягнення цілей дизайн-проектування

ru (дизайнерское моделирование
Создание моделей объектов, процессов, ситуаций для выявления их свойств, существенных для достижения целей дизайн-проектирования)

4.4.20 **комбінаторика** (у дизайні)
Метод формоутворення, який грунтується на використанні варіантної зміни просторових структур задля досягнення необхідних експлуатаційних характеристик, гармонійної цілісності форми розроблюваного виробу

ru (комбинаторика
Метод формообразования, основанный на использовании вариантного изменения пространственных структур с целью достижения необходимых эксплуатационных характеристик, гармоничной целостности формы разрабатываемого изделия)

4.4.21 **світловий каркас**
Характерні для цього виробу світлотіньова структура і розташування виблисків у елементах його форми, які впливають на сприймання цілісності і гармонійності об'ємно-пластичного вирішення

ru (световой каркас
Характерные для данного изделия светотеневая структура и расположение бликов в элементах его формы, влияющие на восприятие целостности и гармоничности объемно-пластического решения)

4.4.22 **стилеутворювальні чинники**
Риси, особливості та властивості, що їх стійко виявляють об'єкти й вироби, і які визначають характерні образні ознаки та специфіку діяльності організації (підприємства)

ru (стилеобразующие факторы
Устойчиво проявляемые черты, особенности и свойства объектов и изделий, определяющие характерные образные признаки и специфику деятельности организации (предприятия))

4.4.23 **елемент фірмового стилю**
Стилеутворювальний чинник, який використовують для ідентифікації організації (підприємства), її діяльності та продукції

ru (элемент фирменного стиля
Стилеобразующий фактор, используемый для идентификации организации (предприятия), ее деятельности и продукции)

4.4.24 **носій фірмового стилю**
Матеріальний об'єкт, який має один або кілька елементів фірмового стилю організації (підприємтва) або якому притаманні характерні для цього стилю ознаки

ru (носитель фирменного стиля
Материальный объект, имеющий один или несколько элементов фирменного стиля организации (предприятия) или обладающий характерными для этого стиля признаками)

4.4.25 **логотип**
Елемент фірмового стилю, що є оригінальним графічним обрисом повної або скороченої назви організації (підприємства)

ru (логотип
Элемент фирменного стиля, являющийся оригинальным графическим начертанием полного или сокращенного наименования организации (предприятия))

4.4.26 **фірмовий блок**
Елемент фірмового стилю, що є об'єднаним у загальну графічну композицію знаком для товара (послуг) та логотипом

ru (фирменный блок
Элемент фирменного стиля, являющийся объединенным в общую графическую композицию знаком для товара (услуг) и логотипом)

4.4.27 **фірмова кольорова гама**
Елемент фірмового стилю, який репрезентує властиву для цієї організації (підприємства) систему кольорів

ru (фирменная цветовая гамма
Элемент фирменного стиля, репрезентирующий характерную для данной организации (предприятия) систему цветов)

4.4.28 **фірмовий шрифт**
Елемент фірмового стилю, який репрезентує властивий для цієї організації (підприємства), оригінальний чи адаптований шрифт

ru (фирменный шрифт
Элемент фирменного стиля, репрезентирующий характерный для данной организации (предприятия), оригинальный или адаптированный шрифт)

4.4.29 **розмірно-модульна система фірмового стилю**
Елемент фірмового стилю, який репрезентує встановлену систему розмірів, пропорційних відношень, модулів, що їх використовують для розроблення інших елементів фірмового стилю

ru (размерно-модульная система фирменного стиля
Элемент фирменного стиля, репрезентирующий установленную систему размеров, пропорциональных отношений, модулей, используемых при разработке других элементов фирменного стиля)

4.4.30 **дизайн-документ**
Матеріальний носій інформації про продукт дизайн-ергономічної діяльності

ru (дизайн-документ
Материальный носитель информации о продукте дизайн-эргономической деятельности)

4.4.31 **дизайн-проект**
Комплект дизайнерських документів, який визначає задум перетворення об'єкта дизайну в продукт, призначений для розроблення технічної документації, виробництва і експлуатування виробу

en design project
fr projet en design
ru (дизайн-проект
Комплект дизайнерских документов, определяющий замысел преобразования объекта дизайна в продукт, предназначенный для разработки технической документации, производства и эксплуатации изделия)

4.4.32 **дизайн-пропозиція**
Дизайн-документ, який відображає напрямки дизайн-проектування, доцільність подальшого розроблення дизайнерської документації і який є основою для розроблення ескізного дизайн-проекту

ru (дизайн-предложение
Дизайн-документ, отражающий направления дизайн-проектирования и целесообразность дальнейшей разработки дизайнерской документации, служащий основанием для разработки эскизного дизайн-проекта)

4.4.33 **ескізний дизайн-проект**
Дизайн-документ, який відображає принципове дизайнерське вирішення виробу та його обґрунтування і який є основою для розроблення технічного дизайн-проекту

ru (эскизный дизайн-проект
Дизайн-документ, отражающий принципиальное дизайнерское решение изделия и его обоснование и служащий основанием для разработки технического дизайн-проекта)

4.4.34 **технічний дизайн-проект**
Дизайн-документ, який відображає остаточне дизайнерське вирішення виробу і який є основою для розроблення технічної документації на його виготовлення

ru (технический дизайн-проект
Дизайн-документ, отражающий окончательное дизайнерское решение изделия и служащий основанием для разработки технической документации на его изготовление)

4.4.35 **карта кольорофактурного і кольорографічного вирішення**
Частина дизайн-проекту, документ, що містить відомості про варіанти оздоблення виробу, а також способи нанесення графічних елементів

ru (карта цветофактурного и цветографического решения
Часть дизайн-проекта, документ, содержащий сведения о вариантах отделки изделия, а также способах нанесения графических элементов)

4.4.36 **дизайн-програма**
Директивний адресний документ, що визначає комплекс взаємопов'язаних щодо ресурсів, виконавців і термінів завдань зі створення методами дизайну складних комплексних об'єктів і запровадження їх у виробництво

ru (дизайн-программа
Директивный адресный документ, определяющий комплекс взаимосвязанных по ресурсам, исполнителям и срокам заданий по созданию методами дизайна сложных комплексных объектов и освоению их в производстве)

4.4.37 **ергономічне проектування**
Вид проектної діяльності, яка спрямована на формування ергономічних властивостей СЛТС, що забезпечують задані умови її функціювання за оптимальних або допустимих навантажень людини

ru (эргономическое проектирование
Вид проектной деятельности, направленной на формирование эргономических свойств СЧТС, обеспечивающих заданные условия ее функционирования при оптимальных или допустимых нагрузках человека)

4.4.38 **ергономічний проект**
Документ, що містить розроблені та взаємоузгоджені значення ергономічних властивостей СЛТС

en ergonomic project
fr projet en ergonomie
ru (эргономический проект
Документ, содержащий разработанные и взаимосогласованные значения эргономических свойств СЧТС)

4.4.39 **ергономічна схема**
Частина дизайн-ергономічного проекту, документ, що відображає у вигляді схеми ергономічні параметри проектованого виробу (об'єкта) із зазначенням його структурно-функційних зв'язків

en ergonomic scheme
fr le schema ergonomique
ru (эргономическая схема
Часть дизайн-эргономического проекта, документ, отражающий в виде схемы эргономические параметры проектируемого изделия (объекта) с указанием его структурно-функциональных связей)

4.4.40 **ергономічний розрахунок об'єкта**
Документ, що містить розрахунок ергономічних параметрів об'єкта проектування

ru (эргономический расчет объекта
Документ, содержащий расчет эргономических параметров объекта проектирования)

4.4.41 **ергономічне моделювання**
Метод вивчення СЛТС, що базується на її штучному формуванні, знаковій або технічній імітації та дослідженні її ергономічних властивостей і параметрів

ru эргономическое моделирование
Метод изучения СЧТС, базирующийся на ее искусственном формировании, знаковой или технической имитации и исследовании ее эргономических свойств и параметров

4.4.42 **інформаційна модель** (в СЛТС)
Сукупність ідентифікованих сигналів, що подають інформацію про об'єкт керування (контро-

ru информационная модель
Совокупность идентифицированных сигналов, несущих информацию об объекте управления

лю), зовнішнє середовище та саму систему керування, що їх використовують у процесі прийняття рішень щодо керування об'єктом

(контроля), внешней среде и самой системе управления, используемых в процессе принятия решений по управлению объектом

4.4.43 **образно-концептуальна модель** (в ергономіці)
Уявлення цілісної ситуації («розумова картина») керованого процесу і умов, за яких цей процес реалізують в СЛТС

ru образно-концептуальная модель
Представление целостной ситуации («умственная картина») управляемого процесса и условий, в которых этот процесс реализуется в СЧТС

4.4.44 **концептуальна модель діяльності** (в СЛТС)
Сукупність уявлень людини (оператора) про цілі та завдання трудової діяльності з об'єктами діяльності в СЛТС і способів впливу на них для досягнення поставлених цілей і завдань

ru концептуальная модель деятельности
Совокупность представлений человека (оператора) о целях и задачах трудовой деятельности с объектами деятельности в СЧТС и способов воздействия на них для достижения поставленных целей и задач

4.4.45 **концептуальна схема діяльності**
Уявлення людини (оператора) про послідовність і взаємообумовленість його дій, що дають змогу досягнути поставлену перед СЛТС ціль

ru концептуальная схема деятельности
Представление человека (оператора) о последовательности и взаимообусловленности его действий, обеспечивающих достижение поставленной перед СЧТС цели

4.4.46 **структура діяльності** (в ергономіці)
Просторово-часова організація діяльності людини (оператора), що складається з сукупності дій та їхніх взаємозв'язків

ru структура деятельности
Пространственно-временная организация деятельности человека (оператора), включающая совокупность действий и их взаимосвязи

4.4.47 **зовнішні засоби діяльності**
Сукупність технічних засобів, необхідних і достатніх для виконання певних дій у процесі виконання потрібних завдань

ru внешние средства деятельности
Совокупность технических средств, необходимых и достаточных для выполнения определенных действий по решению требуемых задач

4.4.48 **внутрішні засоби діяльності**
Система знаків і значень, знання та уміння, уявлень та навичок, оперативних одиниць сприймання, що формуються в процесі навчання та трудової діяльності

ru внутренние средства деятельности
Система знаков и значений, знаний и умений, представлений и навыков, оперативных единиц восприятия, формирующихся в процессе обучения и трудовой деятельности

4.4.49 **зона досяжності**
Частина моторного поля людини, обмежена дугами, що описуються максимально витягнутими руками під час їхнього руху у плечовому суглобі

ru зона досягаемости
Часть моторного поля человека, ограниченная дугами, описываемыми максимально вытянутыми руками при их движении в плечевом суставе

4.4.50 **зона легкої досяжності**
Частина моторного поля людини, обмежена дугами, що описуються розслабленими руками під час їхнього руху у плечовому суглобі

ru зона легкой досягаемости
Часть моторного поля человека, ограниченная дугами, описываемыми расслабленными руками при их движении в плечевом суставе

4.4.51 **зона оптимальної досяжності**
Частина моторного поля людини, обмежена дугами, що описуються передпліччями або гомілками, під час руху рук чи ніг з опорою

ru зона оптимальной досягаемости
Часть моторного поля человека, ограниченная дугами, описываемыми предплечьями или голенями, при движении рук или ног с опорой

4.4.52 **оперативна зона**
Частина робочого місця людини, що виділяється відповідно до характеру виробничих функцій і операцій для забезпечення зручності роботи

ru оперативная зона
Участок рабочего места человека, выделяемый в соответствии с характером производственных функций и операций для обеспечения удобства работы

4.4.53 **робоча зона оператора**
Простір робочого місця оператора, в якому здійснюється власне робочий процес

ru рабочая зона оператора
Пространство рабочего места оператора, в котором осуществляется собственно рабочий процесс

4.4.54 **алгоритмічний опис діяльності оператора**
Представлення процесу діяльності у вигляді припису, що визначає зміст і послідовність дій оператора, які ведуть до виконання поставленого завдання в СЛТС

ru алгоритмическое описание деятельности оператора
Представление процесса деятельности в виде предписания, определяющего содержание и последовательность действий оператора, приводящих к решению поставленной задачи в СЧТС

4.5 Дизайн-ергономічне оцінювання

4.5.1 **дизайнерське [ергономічне] оцінювання**
Процес визначення відповідності об'єкта дизайновим [ергономічним] нормам та вимогам

en design [ergonomic] evaluation
ru (дизайнерское [эргономическое] оценивание
Процесс определения соответствия объекта дизайнерским [эргономическим] нормам и требованиям)

4.5.2 **загальні дизайнові вимоги**
Сукупність вимог дизайну до характеристик видів та груп виробів

ru (общие дизайнерские требования
Совокупность требований дизайна к характеристикам видов и групп изделий)

4.5.3 **власні дизайнові вимоги**
Сукупність вимог дизайну до характеристик конкретного виробу або комплексу виробів

ru (частные дизайнерские требования
Совокупность требований дизайна к характеристикам конкретного изделия или комплекса изделий)

4.5.4 **дизайновий [ергономічний] рівень виробу**
Ступінь відповідності дизайнових [ергономічних] характеристик [властивостей] об'єкта загальним і власним дизайновим [ергономічним] вимогам або характеристикам [властивостям] виробу, прийнятого за базовий зразок

en design [ergonomic] item level
ru (дизайнерский [эргономический] уровень изделия
Степень соответствия дизайнерских [эргономических] характеристик [свойств] объекта общим и частным дизайнерским [эргономическим] требованиям или характеристикам [свойствам] изделия, принятого в качестве базового образца)

4.5.5 **дизайновий показник**
Характеристика, що її використовують для оцінювання дизайнового рівня об'єкта

ru (дизайнерский показатель
Характеристика, используемая для оценивания дизайнерского уровня объекта)

4.5.6 **дизайн-маркетингове оцінювання**
Вид оцінювання продукції, коли її дизайнові та ринкові характеристики визначають як комплекс взаємозалежних і взаємовпливних показників

ru (дизайн-маркетинговое оценивание
Вид оценивания продукции, при котором ее дизайнерские и рыночные характеристики определяются как комплекс взаимозависимых и взаимовлияющих показателей)

4.5.7 **дизайнерське експертування**
Вид оцінювання виробів з метою встановлення рівня їхніх дизайнових характеристик, з'ясування відповідності цих характеристик чинним вимогам та нормам

ru (дизайнерская экспертиза
Вид оценивания изделий с целью установления уровня их дизайнерских характеристик, выяснения соответствия этих характеристик действующим требованиям и нормам)

4.5.8 **сертифікація дизайнових характеристик**
Встановлена процедура засвідчення відповідності параметрів об'єкта дизайн-ергономічним вимогам, які зафіксовані в нормативній чи технічній документації

ru (сертификация дизайнерских характеристик
Установленная процедура подтверждения соответствия параметров объекта дизайн-эргономическим требованиям, зафиксированным в нормативной или технической документации)

4.5.9 **дизайн-ергономічне атестування**
Вид дизайн-ергономічного оцінювання продукції, що його здійснюють, порівнюючи її зі зразками, прийнятими за базові

ru (дизайн-эргономическая аттестация
Вид дизайн-эргономического оценивания продукции, проводимый на основе ее сравнения с образцами, принятыми в качестве базовых)

4.5.10 **дизайнерський експертний висновок**
Документ, що містить інформацію про результати дизайн-ергономічного оцінювання

ru (дизайнерское экспертное заключение
Документ, содержащий информацию о результатах дизайн-эргономического оценивания)

4.5.11 **дизайновий [ергономічний] базовий зразок;**
Реальний або уявний виріб, якому властива сукупність дизайнових [ергономічних] характеристик [властивостей], прийнятих за основу для оцінювання відповідних показників об'єкта дизайну [ергономіки]

ru (дизайнерский [эргономический] базовый образец;
Реальное или воображаемое изделие, обладающее совокупностью дизайнерских [эргономических] характеристик [свойств], принятых за основу при оценке соответствующих показателей объекта дизайна [эргономики])

4.5.12 **ергономічне експертування**
Вид ергономічної діяльності щодо оцінювання змісту, засобів та умов взаємодії людини з виробом в СЛТС і встановлення рівня ергономічних властивостей виробу

ru (эргономическая экспертиза
Вид эргономической деятельности по оцениванию содержания, средств и условий взаимодействия человека с изделием в СЧТС и установлению уровня эргономических свойств изделия)

4.5.13 **ергономічний експертний висновок**
Документ, що містить результати оцінювання змісту, засобів та умов взаємодії людини з виробом в СЛТС та дані про рівень його ергономічних властивостей

ru (эргономическое экспертное заключение
Документ, содержащий результаты оценки содержания, средств и условий взаимодействия человека с изделием в СЧТС и данные об уровне эргономических свойств изделия)

4.5.14 **ергономічність СЛТС**
Комплексний показник СЛТС, що характеризує сукупність її ергономічних властивостей

en ergonomicity of the man-machine-environment system
fr ergonomie du systeme homme-machine-environnement
ru эргономичность СЧТС
Комплексный показатель СЧТС, характеризующий совокупность ее эргономических свойств

4.5.15 **ергономічний критерій**
Ознака, за якою оцінюють ергономічний рівень СЛТС

ru эргономический критерий
Признак, по которому оценивается эргономический уровень СЧТС

4.5.16 **ергономічний параметр** (у СЛТС)
Величина, що характеризує певну властивість СЛТС або її складників і впливає на ергономічні показники системи

ru эргономический параметр
Величина, характеризующая определенное свойство СЧТС или ее составляющих и влияющая на эргономические показатели системы

4.5.17 **ергономічні обмежини**
Гранично допустимі значеня ергономічних параметрів або показників СЛТС

ru (эргономические ограничения
Предельно допустимые значения эргономических параметров или показателей СЧТС)

4.5.18 **кваліметрія** (в ергономіці)
Розділ ергономіки, що вивчає і реалізує методологію, методику і технічні засоби кількісного оцінювання ергономічних властивостей і параметрів

ru (квалиметрия
Раздел эргономики, изучающий и реализующий методологию, методику и технические средства количественного оценивания эргономических свойств и параметров)

4.5.19 **ергономічний показник** (в СЛТС)
Кількісна характеристика СЛТС, що її використовують для оцінювання ергономічних властивостей системи, визначання їхньої відповідності ергономічним вимогам

en ergonomic index
fr index d'ergonomie
ru (эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, используемая для оценивания эргономических свойств системы, определения их соответствия эргономическим требованиям)

4.5.20 **одиничний ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її використовують для оцінювання окремої ергономічної властивості системи

ru единичный эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, используемая для оценивания отдельного эргономического свойства системы

4.5.21 **груповий ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її використовують для оцінювання сукупності ергономічних властивостей системи, які об'єднані спільною ознакою

ru групповой эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, используемая для оценивания группы эргономических свойств системы, объединенных общим признаком

4.5.22 **комплексний ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її використовують для комплексного оцінювання ергономічної властивості всієї системи

ru комплексный эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, используемая для комплексного оценивания эргономического свойства всей системы

4.5.23 **спрогнозований ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її визначають на етапах розроблення системи прогнозним моделюванням

ru прогнозируемый эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, определяемая на этапах разработки системы путем прогнозного моделирования

4.5.24 **проектний ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, значення якої задається в проектній документації на систему

ru проектный эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, значение которой задано в проектной документации на систему

4.5.25 **виробничий ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її визначають для дослідного зразка системи

ru производственный эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, определяемая для опытного образца системы

4.5.26 **експлуатаційний ергономічний показник**
Кількісна характеристика СЛТС, що її визначають за результатами експлуатації репрезентативної групи зразків системи

ru эксплуатационный эргономический показатель
Количественная характеристика СЧТС, определяемая по результатам эксплуатации репрезентативной группы образцов системы

4.5.27 **показник керування СЛТС**
Кількісна характеристика СЛТС, що визначає пристосованість СЛТС до змоги людини керувати системою

ru показатель управляемости СЧТС
Количественная характеристика СЧТС, определяющая приспособленность СЧТС к возможности человека по управлению системой

4.5.28 **пооперaційний аналіз виробничого процесу**
Вивчання трудового процесу, засноване на розподілі та ранжируванні трудових операцій за ступенем їхньої значимості для технологічного циклу з метою його оптимізації

ru пооперационный анализ производственного процесса
Изучение трудового процесса, основанное на расчленении и ранжировании трудовых операций по степени их значимости для технологического цикла с целью его оптимизации

4.5.29 **ергономічний аналіз діяльності оператора**
Досліджування змісту, засобів і умов діяльності оператора в СЛТС, що його здійснюють задля забезпечення безпеки і комфортності діяльності оператора, ефективності функціювання системи в цілому

ru эргономический анализ деятельности оператора
Исследование содержания, средств и условий деятельности оператора в СЧТС, осуществляемое с целью обеспечения безопасности и комфортности деятельности оператора, эффективности функционирования системы в целом

4.5.30 **якість діяльності оператора**
Сукупність властивостей діяльності (оперативність, точність, надійність), що зумовлюють успішність її виконання в конкретних умовах

ru качество деятельности оператора
Совокупность свойств деятельности (оперативность, точность, надежность), обусловливающих успешность ее выполнения в конкретных условиях

4.5.31 **надійність діяльності оператора**
Властивість оператора, що визначає ймовірність його безвідмовної роботи протягом певного часу за заданих умов

en reliability of operator's activties
fr fiabilite des activites de l'operateur
ru надежность деятельности оператора
Свойство оператора, определяющее вероятность его безотказной работы в течение определенного времени при заданных условиях

4.5.32 **точність діяльності оператора**
Властивість оператора безпомилково виконувати трудову діяльність або конкретну дію, що її визначають середньоквадратичним значенням помилки, яку він допускає

ru точность деятельности оператора
Свойство оператора безошибочно выполнять трудовую деятельность или конкретное действие, которое определяется среднеквадратическим значением ошибки, допускаемой им

4.5.33 **ефективність СЛТС**
Здатність СЛТС досягнути поставленої мети за заданих умов і з заданою якістю

ru эффективность СЧТС
Способность СЧТС достичь поставленной цели в заданных условиях и с заданным качеством

4.5.34 **опановність СЛТС**
Сукупність властивостей СЛТС та її елементів, що визначають рівень пристосованості до швидкого і ефективного опанування СЛТС людиною (оператором)

ru освояемость СЧТС
Совокупность свойств СЧТС и ее элементов, определяющих уровень приспособленности к быстрому и эффективному освоению СЧТС человеком (оператором)

4.5.35 **обслуговність СЛТС**
Сукупність властивостей СЛТС та її елементів, що визначають рівень комфортності технічного обслуговування, ремонту, підготовлення СЛТС до експлуатації

ru обслуживаемость СЧТС
Совокупность свойств СЧТС и ее элементов, определяющих уровень комфортности проведения технического обслуживания, ремонта, подготовки СЧТС к эксплуатации

4.6 Функціювання системи «людина-техніка-середовище»

4.6.1 **предметне середовище**
Сукупність просторово пов'язаних об'єктів, що оточують людину, які вона використовує для організування процесів життєдіяльності і задоволення матеріальних та духовних потреб

en object environment
ru (предметная среда
Совокупность окружающих человека пространственно взаимосвязанных объектов, используемых им для организации процессов жизнедеятельности и удовлетворения материальных и духовных потребностей)

4.6.2 **декоративно-художнє середовище**
Сукупність декоративних і функціональних елементів предметного наповнення середовища, що забезпечують його естетичну цінність і сприяють створенню комфортних умов життєдіяльності людини

ru (декоративно-художественная среда
Совокупность декоративных и функциональных элементов предметного наполнения среды, обеспечивающих ее эстетическую ценность и способствующих созданию комфортных условий жизнедеятельности человека)

4.6.3 **знакове середовище** (у дизайні)
Сукупність графічних знаків і текстових повідомлень, що визначають інформаційно-образний характер середовища і дають змогу орієнтуватися в ньому

ru (знаковая среда
Совокупность графических знаков и текстовых сообщений, определяющих информационно-образный характер среды и обеспечивающих возможность ориентации в ней)

4.6.4 **знак** (у дизайні)
Елемент графічного дизайну, що має необхідну і достатню інформацію для візуалізації та розуміння призначення матеріального об'єкта, ситуації, дії

ru (знак
Элемент графического дизайна, несущий необходимую и достаточную информацию для визуализации и понимания назначения материального объекта, ситуации, действия)

4.6.5 **піктограма** (у дизайні)
Графічний знак, що відображає загальний зміст повідомлення у вигляді малюнка або послідовності малюнків

ru (пиктограмма
Графический знак, отображающий общее содержание сообщения в виде рисунка или последовательности рисунков)

4.6.6 **функційна графіка**
Сукупність графічних знаків, що їх використовують у технічних об'єктах або об'єктах середовища

ru функциональная графика
Совокупность графических знаков, используемых в технических или средовых объектах

4.6.7 **декоративна графіка**
Сукупність елементів кольорографічного вирішення виробу, що не мають функційної навантаги, які наносять на його поверхню задля забезпечення естетичності його зовнішнього вигляду

ru (декоративная графика
Совокупность элементов цветографического решения изделия, не имеющих функциональной нагрузки и наносимых на его поверхность с целью обеспечения эстетичности его внешнего вида)

4.6.8 **кольорове кодування**
Спосіб досягнення візуальної відмінності однорідних об'єктів у промисловій графіці, побуто-

ru (цветовое кодирование
Способ достижения визуального различия однородных объектов в промышленной графике,

вому і виробничому середовищі наданням кольорам забарвлення об'єктів певного інформаційного змісту

бытовой и производственной среде путем придания цветам окраски объектов определенного информационного значения)

4.6.9 **система візуальної інформації** ru
Структурово та просторово організована сукупність елементів візуальної інформації, яка призначена для орієнтування людини у довкіллі та припису певних правил поведінки в ньому

(система визуальной информации
Структурно и пространственно организованная совокупность элементов визуальной информации, предназначенная для ориентации человека в окружающей среде и предписания определенных правил поведения в ней)

4.6.10 **засоби візуальної інформації** en
Сукупність спеціально розроблених конструктивів, знаків, кольорових і знакових систем для орієнтування людини у довкіллі fr ru

visual information aids
les moyens d'aide visuel
(средства визуальной информации
Совокупность специально разработанных конструктивов, знаков, цветовых и знаковых систем для ориентации человека в окружающей среде)

4.6.11 **елемент візуальної інформації** ru
Структурний складник системи візуальної інформації, носій з розміщеним на ньому інформаційним (знаковим) повідомленням

(элемент визуальной информации
Структурная составляющая системы визуальной информации, носитель с размещенным на нем информационным (знаковым) сообщением)

4.6.12 **носій візуальної інформації** ru
Об'єкт, який слугує для розміщення інформаційного (знакового) повідомлення

(носитель визуальной информации
Объект, служащий для размещения информационного (знакового) сообщения)

4.6.13 **покажчик візуальної інформації** ru
Елемент системи візуальної інформації, що вміщує інформаційне (знакове) повідомлення про одну функційну зону довкілля

(указатель визуальной информации
Элемент системы визуальной информации, содержащий информационное (знаковое) сообщение об одной функциональной зоне окружающей среды)

4.6.14 **концентратор візуальної інформації** ru
Елемент системи візуальної інформації, що вміщує інформаційне (знакове) повідомлення про просторову структуру, що складається з кількох функційних зон

(концентратор визуальной информации
Элемент системы визуальной информации, содержащий информационное (знаковое) сообщение о пространственной структуре, состоящей из нескольких функциональных зон)

4.6.15 **режим діалогу**; *інтерактивний режим* ru
Процес інформаційної взаємодії людини і технічних засобів діяльності під час розв'язання завдань, що стоять перед СЛТС

режим диалога; *интерактивный режим*
Процесс информационного взаимодействия человека и технических средств деятельности при решении задачи, стоящей перед СЧТС

4.6.16 **інформаційне поле** ru
Простір робочого місця з розміщеними засобами відображення інформації та іншими інформаційними джерелами, які використовує оператор у процесі діяльності

информационное поле
Пространство рабочего места с размещенными средствами отображения информации и другими информационными источниками, используемыми оператором в процессе деятельности

4.6.17 **моторне поле** ru
Простір робочого місця, в якому здійснюються робочі операції, що містить власне моторний простір, в якому оператор здійснює робочі рухи;

моторное поле
Пространство рабочего места, в котором совершаются рабочие операции, включающее собственно моторное пространство, в котором

простір, необхідний для безпечного функціювання обладнання; простір, необхідний для технічного обслуговування і ремонту обладнання

оператор совершает рабочие движения; пространство, необходимое для безопасного функционирования оборудования; пространство, необходимое для технического обслуживания и ремонта оборудования

4.6.18 **засоби життєзабезпечення людини**
Сукупність технічних, фізико-хімічних і медико-біологічних засобів, що створюють задані умови для необхідної працездатності людини та захищають її від впливу несприятливих чинників

en life-sustaining facilities
fr les moyens de survie
ru средства жизнеобеспечения человека
Совокупность технических, физико-химических и медико-биологических средств, создающих заданные условия для требуемой работоспособности человека и защищающих его от воздействия неблагоприятных факторов

4.6.19 **готовність до дії**
Стан активізації всіх психофізіологічних систем людини, що забезпечують ефективне виконання діяльності

ru готовность к действию
Состояние активизации всех психофизиологических систем человека, обеспечивающих эффективное выполнение деятельности

4.6.20 **оглядовість**
Відповідність оглядового робочого простору (обумовленого конструкцією виробу) можливостям зорового аналізатора людини

ru обзорность
Соответствие обозреваемого рабочего пространства (обусловленного конструкцией изделия) возможностям зрительного анализатора человека

4.6.21 **поле зору**
Простір, видимий оком (монокулярний) або очима (бінокулярний) у разі фіксованого погляду та нерухомої голови людини

en field of vision
fr champ visuel
ru поле зрения
Пространство, видимое глазом (монокулярное) или глазами (бинокулярное) при фиксированном взгляде и неподвижной голове человека

4.6.22 **оперативне поле зору**
Зорова зона, що характеризує просторові межі можливості отримання зорової інформації за умови одної фіксації очей

ru оперативное поле зрения
Зрительная зона, характеризующая пространственные пределы возможности получения зрительной информации при условии одной фиксации глаз

4.6.23 **оперативний образ**
Відображення в свідомості людини об'єкта (предмета, процесу) дії, що складається в процесі виконання дії і підпорядковане завданням, які людина розв'язує

ru оперативный образ
Отражение в сознании человека объекта (предмета, процесса) действия, складывающееся по ходу выполнения действия и подчиненное задачам, решаемым человеком

4.6. 24 **відмова оператора**
Невиконання оператором дій, необхідних для досягнення мети діяльності

ru отказ оператора
Невыполнение оператором необходимых действий по достижению цели деятельности

4.6.25 **помилка оператора**
Вид відмови оператора, не пов'язаний з припиненням діяльності або із зміною її мети

ru ошибка оператора
Вид отказа оператора, не связанный с прекращением деятельности или изменением ее цели

4.6.26 **інформаційно-психологічна безпека**
Стан СЛТС, що відображає захищеність люди-

ru информационно-психологическая безопасность

ни або групи людей від негативних інформаційно-психологічних впливів

Состояние СЧТС, отражающее защищенность человека или группы людей от негативных информационно-психологических воздействий

4.6.27 **безпечність СЛТС**
Рівень ергономічності СЛТС, що відображає загальну безпеку здоров'я, діяльності людини і технічних засобів у цьому середовищі

ru безопасность СЧТС
Характеристика эргономичности СЧТС, отражающая общую безопасность здоровья, деятельности человека и технических средств в данной среде

4.6.28 **комфортність** (в ергономіці)
Сукупність позитивних психологічних, психофізіологічних та фізіологічних відчуттів людини, що виникають у процесі її діяльності у разі контакту з навколишніми об'єктами і середовищем

ru комфортность
Совокупность положительных психологических, психофизиологических и физиологических ощущений человека, возникающих в процессе его деятельности при контакте с окружающими объектами и средой

4.6.29 **дискомфортність** (в ергономіці)
Порушення або відсутність комфортних умов діяльності людини в робочій зоні

ru дискомфортность
Нарушение или отсутствие комфортных условий деятельности человека в рабочей зоне

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

аналіз виробничого процесу пооперaційний	4.5.28
аналіз діяльності оператора ергономічний	4.5.29
аналіз передпроектний	4.4.4
ансамбль предметний	4.2.17
атестування дизайн-ергономічне	4.5.9
безпека інформаційно-психологічна	4.6.26
безпечність СЛТС	4.6.27
блок фірмовий	4.4.26
вимоги дизайнові	4.2.1
вимоги дизайнові власні	4.5.3
вимоги дизайнові загальні	4.5.2
вимоги ергономічні	4.2.21
виразність функційна	4.4.15
вирішення дизайнерське	4.4.5
вирішення ергономічне	4.4.5
вирішення кольорографічне	4.4.13
вирішення компонувальне	4.4.12
вирішення об'ємно-пластичне	4.4.10
вирішення стильове	4.4.11
висновок експертний дизайнерський	4.5.10
висновок експертний ергономічний	4.5.13
відмова оператора	4.6.24
властивості виробу ергономічні	4.2.20
гама кольорова фірмова	4.4.27
гармонізування кольорове	4.4.18
гармонізування розмірно-модульне	4.4.17
гармонізування форми	4.4.16
гармонія	4.2.10
готовність до дії	4.6.19
графіка декоративна	4.6.7
графіка функційна	4.6.6
декоративність	4.2.15
дизайн	4.1.1
дизайн виробничого середовища	4.3.3
дизайн графічний	4.3.6
дизайн-документ	4.4.30
дизайн елементів міського і сільського середовища	4.3.5
дизайн житлового середовища	4.3.4
дизайн іноваційний	4.3.10
дизайн-конструювання	4.4.6
дизайн-маркетинг	4.3.13
дизайн-програма	4.4.36
дизайн-програмування	4.3.14

дизайн-проект	4.4.31
дизайн-проект ескізний	4.4.33
дизайн-проект технічний	4.4.34
дизайн промисловий	4.3.1
дизайн-пропозиція	4.4.32
дизайн реклами	4.3.7
дизайн середовища	4.3.2
дизайнування	4.1.1
дискомфортність	4.6.29
дія	4.2.24
діяльність	4.2.22
екодизайн	4.3.9
експертування дизайнерське	4.5.7
експертування ергономічне	4.5.12
елемент візуальної інформації	4.6.11
елемент фірмового стилю	4.4.23
ергодизайн	4.3.15
ергономіка	4.1.8
ергономіка експлуатаційна	4.3.17
ергономіка когнітивна	4.3.18
ергономіка проектувальна	4.3.16
ергономічність СЛТС	4.5.14
естетика технічна	4.1.4
ефективність СЛТС	4.5.33
забезпечення дизайн-ергономічне	4.4.1
засоби візуальної інформації	4.6.10
засоби дизайну	4.4.7
засоби діяльності внутрішні	4.4.48
засоби діяльності зовнішні	4.4.47
засоби життєзабезпечення людини	4.6.18
знак	4.6.4
зона досяжності	4.4.49
зона легкої досяжності	4.4.50
зона оперативна	4.4.52
зона оптимальної досяжності	4.4.51
зона робоча оператора	4.4.53
зразок базовий дизайновий	4.5.11
зразок базовий ергономічний	4.5.11
зразок культурний	4.2.8
каркас світловий	4.4.21
карта кольорофактурного і кольорографічного вирішення	4.4.35
кваліметрія	4.5.18
класифікація дизайнерська проектна	4.4.8
кодування кольорове	4.6.8

комбінаторика	4.4.20
комплекс техніко-морфологічний	4.2.16
комплекс функційний	4.2.18
комфортність	4.6.28
концентратор візуальної інформації	4.6.14
концепція дизайн-ергономічна	4.4.2
критерій ергономічний	4.5.15
логотип	4.4.25
модель діяльності концептуальна	4.4.44
модель інформаційна	4.4.42
модель образно-концептуальна	4.4.43
моделювання дизайнерське	4.4.19
моделювання ергономічне	4.4.41
модернізування дизайнерське	4.3.11
надійність діяльності оператора	4.5.31
носій візуальної інформації	4.6.12
носій фірмового стилю	4.4.24
образ	4.2.9
об'єкт дизайну	4.1.2
об'єкт ергономіки	4.1.9
обмежини ергономічні	4.5.17
оглядовість	4.6.20
образ оперативний	4.6.23
обслуговність СЛТС	4.5.35
опановність СЛТС	4.5.34
опис діяльності оператора алгоритмічний	4.4.54
оцінювання дизайнерське	4.5.1
оцінювання дизайн-маркетингове	4.5.6
оцінювання ергономічне	4.5.1
параметр ергономічний	4.5.16
підхід системний	4.2.19
піктограма	4.6.5
покажчик візуальної інформації	4.6.13
показник дизайновий	4.5.5
показник ергономічний	4.5.19
показник ергономічний виробничий	4.5.25
показник ергономічний груповий	4.5.21
показник ергономічний експлуатаційний	4.5.26
показник ергономічний комплексний	4.5.22
показник ергономічний одиничний	4.5.20
показник ергономічний проектний	4.5.24
показник ергономічний спрогнозований	4.5.23
показник керування СЛТС	4.5.27
поле зору	4.6.21

поле зору оперативне 4.6.22
поле інформаційне 4.6.16
поле моторне 4.6.17
помилка оператора 4.6.25
предмет дизайну 4.1.3
предмет ергономіки 4.1.10
проект ергономічний 4.4.38
проектування дизайнерське 4.4.3
проектування ергономічне 4.4.37
редизайн 4.3.11
режим діалогу 4.6.15
режим інтерактивний 4.6.15
рівень виробу дизайновий 4.5.4
рівень виробу ергономічний 4.5.4
розрахунок об'єкта ергономічний 4.4.40
середовище декоративно-художнє 4.6.2
середовище життєдіяльності людини 4.1.5
середовище знакове 4.6.3
середовище предметне 4.6.1
сертифікація дизайнових характеристик 4.5.8
система біотехнічна 4.1.12
система візуальної інформації 4.6.9
система ергатична 4.1.11
система «людина-техніка-середовище» 4.1.7
система фірмового стилю розмірно-модульна 4.4.29
СЛТС 4.1.7
стайлінг 4.3.12
стилізація 4.2.12
стиль 4.2.11
структура діяльності 4.4.46
схема діяльності концептуальна 4.4.45
схема ергономічна 4.4.39
технологічність форми 4.4.14
тип діяльності оператора 4.2.23
точність діяльності оператора 4.5.32
фактор людський 4.1.6
форма 4.2.13
формоутворювання 4.2.14
формоутворювання композиційне 4.4.9
фотодизайн 4.3.8
характеристики дизайн-маркетингові 4.2.4
характеристики дизайнові 4.2.2
характеристики експлуатаційні 4.2.5
характеристики естетичні 4.2.3

цінність естетична 4.2.6
цінність художня 4.2.7
чинник людський 4.1.6
чинники стилеутворювальні 4.4.22
шрифт фірмовий 4.4.28
якість діяльності оператора 4.5.30

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

Action 4.2.24
Design 4.1.1
Ergonomie 4.1.8
Technisce Ästhetik 4.1.4

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

action 4.2.24
creation of form 4.2.14
design 4.1.1
design characteristics 4.2.2
design ergonomic maintenance 4.4.1
design evaluation 4.5.1
design item level 4.5.4
design project 4.4.31
design requirements 4.2.1
environmental design 4.3.2
ergonomic evaluation 4.5.1
ergonomic index 4.5.19
ergonomic item level 4.5.4
ergonomicity of the man-machine-environment system 4.5.14
ergonomic project 4.4.38
ergonomic requirements 4.2.21
ergonomics 4.1.8
ergonomic sheme 4.4.39
ergonomics operational 4.3.17
ergonomics projective 4.3.16
field of vision 4.6.21
forming 4.2.14
graphic design 4.3.6
habitable environment design 4.3.4
human factor 4.1.6
industrial design 4.3.1
industrial environmental design 4.3.3
life-sustaining facilities 4.6.18
man machine environment system 4.1.7

object environment 4.6.1
reliability of operator's activities 4.5.31
technical aesthetics 4.1.4
visual information aids 4.6.10

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

assurance de l'ergonomie de design 4.4.1
champ visuel 4.6.21
constitution de nouvelles formes 4.2.14
design 4.1.1
design de l'environnement industriel 4.3.3
design de milieu d'habitation 4.3.4
ergonomie 4.1.8
ergonomie d'exploitation 4.3.17
ergonomie de projection 4.3.16
ergonomie du systeme homme-machine-environnement 4.5.14
esthetique technique 4.1.4
les exigences ergonomiques 4.2.21
fiabilite des activites de l'operateur 4.5.31
graphisme 4.3.6
index d'ergonomie 4.5.19
le design industriel 4.3.1
le design environnemental 4.3.2
le facteur humain 4.1.6
le systeme de homme-machine-environnement 4.1.7
le schema ergonomique 4.4.39
les caracteristiques de design 4.2.2
les exigences de design 4.2.1
les moyens d'aide visuel 4.6.10
les moyens de survie 4.6.18
projet en design 4.4.31
projet en ergonomie 4.4.38

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

анализ деятельности оператора эргономический 4.5.29
анализ производственного процесса пооперационный 4.5.28
анализ предпроектный 4.4.4
ансамбль предметный 4.2.17
аттестация дизайн-эргономическая 4.5.9
безопасность информационно-психологическая 4.6.26
безопасность СЧТС 4.6.27
блок фирменный 4.4.26
выразительность функциональная 4.4.15

гамма цветовая фирменная	4.4.27
гармонизация размерно-модульная	4.4.17
гармонизация формы	4.4.16
гармонизация цветовая	4.4.18
гармония	4.2.10
готовность к действию	4.6.19
графика декоративная	4.6.7
графика функциональная	4.6.6
действие	4.2.24
декоративность	4.2.15
деятельность	4.2.22
дизайн	4.1.1
дизайн графический	4.3.6
дизайн-документ	4.4.30
дизайн жилой среды	4.3.4
дизайн инновационный	4.3.10
дизайн-конструирование	4.4.6
дизайн-маркетинг	4.3.13
дизайн-предложение	4.4.32
дизайн-программа	4.4.36
дизайн-программирование	4.3.14
дизайн-проект	4.4.31
дизайн-проект технический	4.4.34
дизайн-проект эскизный	4.4.33
дизайн производственной среды	4.3.3
дизайн промышленный	4.3.1
дизайн рекламы	4.3.7
дизайн средовой	4.3.2
дизайн элементов городской и сельской среды	4.3.5
дискомфортность	4.6.29
заключение экспертное дизайнерское	4.5.10
заключение экспертное эргономическое	4.5.13
знак	4.6.4
зона досягаемости	4.4.49
зона легкой досягаемости	4.4.50
зона оперативная	4.4.52
зона оптимальной досягаемости	4.4.51
зона рабочая оператора	4.4.53
каркас световой	4.4.21
карта цветофактурного и цветографического решения	4.4.35
качество деятельности оператора	4.5.30
квалиметрия	4.5.18
классификация дизайнерская проектная	4.4.8
кодирование цветовое	4.6.8

комбинаторика	4.4.20
комплекс технико-морфологический	4.2.16
комплекс функциональный	4.2.18
комфортность	4.6.28
концентратор визуальной информации	4.6.14
концепция дизайн-эргономическая	4.4.2
критерий эргономический	4.5.15
логотип	4.4.25
моделирование дизайнерское	4.4.19
моделирование эргономическое	4.4.41
модель деятельности концептуальная	4.4.44
модель информационная	4.4.42
модель образно-концептуальная	4.4.43
модернизация дизайнерская	4.3.11
надежность деятельности оператора	4.5.31
носитель визуальной информации	4.6.12
носитель фирменного стиля	4.4.24
обеспечение дизайн-эргономическое	4.4.1
обзорность	4.6.20
образ	4.2.9
образ оперативный	4.6.23
образец базовый дизайнерский	4.5.11
образец базовый эргономический	4.5.11
образец культурный	4.2.8
обслуживаемость СЧТС	4.5.35
объект дизайна	4.1.2
объект эргономики	4.1.9
ограничения эргономические	4.5.17
описание деятельности оператора алгоритмическое	4.4.54
освояемость СЧТС	4.5.34
отказ оператора	4.6.24
оценивание дизайнерское	4.5.1
оценивание дизайн-маркетинговое	4.5.6
оценивание эргономическое	4.5.1
ошибка оператора	4.6.25
параметр эргономический	4.5.16
пиктограмма	4.6.5
подход системный	4.2.19
показатель дизайнерский	4.5.5
показатель управляемости СЧТС	4.5.27
показатель эргономический	4.5.19
показатель эргономический групповой	4.5.21
показатель эргономический единичный	4.5.20
показатель эргономический комплексный	4.5.22

показатель эргономический прогнозируемый	4.5.23
показатель эргономический проектный	4.5.24
показатель эргономический производственный	4.5.25
показатель эргономический эксплуатационный	4.5.26
поле зрения	4.6.21
поле зрения оперативное	4.6.22
поле информационное	4.6.16
поле моторное	4.6.17
предмет дизайна	4.1.3
предмет эргономики	4.1.10
проектирование дизайнерское	4.4.3
проектирование эргономическое	4.4.37
проект эргономический	4.4.38
расчет объекта эргономический	4.4.40
редизайн	4.3.11
режим диалога	4.6.15
режим интерактивный	4.6.15
решение дизайнерское	4.4.5
решение компоновочное	4.4.12
решение объемно-пластическое	4.4.10
решение стилевое	4.4.11
решение цветографическое	4.4.13
решение эргономическое	4.4.5
свойства изделия эргономические	4.2.20
сертификация дизайнерских характеристик	4.5.8
система биотехническая	4.1.12
система визуальной информации	4.6.9
система фирменного стиля размерно-модульная	4.4.29
система «человек-техника-среда»	4.1.7
система эргатическая	4.1.11
среда декоративно-художественная	4.6.2
среда жизнедеятельности человека	4.1.5
среда знаковая	4.6.3
среда предметная	4.6.1
средства визуальной информации	4.6.10
средства деятельности внешние	4.4.47
средства деятельности внутренние	4.4.48
средства дизайна	4.4.7
средства жизнеобеспечения человека	4.6.18
стайлинг	4.3.12
стилизация	4.2.12
стиль	4.2.11
структура деятельности	4.4.46
схема деятельности концептуальная	4.4.45

схема эргономическая	4.4.39
СЧТС	4.1.7
технологичность формы	4.4.14
тип деятельности оператора	4.2.23
точность деятельности оператора	4.5.32
требования дизайнерские	4.2.1
требования дизайнерские общие	4.5.2
требования дизайнерские частные	4.5.3
требования эргономические	4.2.21
указатель визуальной информации	4.6.13
уровень изделия дизайнерский	4.5.4
уровень изделия эргономический	4.5.4
фактор человеческий	4.1.6
факторы стилеобразующие	4.4.22
форма	4.2.13
формообразование	4.2.14
формообразование композиционное	4.4.9
фотодизайн	4.3.8
характеристики дизайнерские	4.2.2
характеристики дизайн-маркетинговые	4.2.4
характеристики эксплуатационные	4.2.5
характеристики эстетические	4.2.3
ценность художественная	4.2.7
ценность эстетическая	4.2.6
шрифт фирменный	4.4.28
экодизайн	4.3.9
экспертиза дизайнерская	4.5.7
экспертиза эргономическая	4.5.12
элемент визуальной информации	4.6.11
элемент фирменного стиля	4.4.23
эргодизайн	4.3.15
эргономика	4.1.8
эргономика когнитивная	4.3.18
эргономика проективная	4.3.16
эргономика эксплуатационная	4.3.17
эргономичность СЧТС	4.5.14
эстетика техническая	4.1.4
эффективность СЧТС	4.5.33